

國立東華大學人文社會科學學院

2022 年深耕計畫「在地社會實踐系列課程」

課程名稱：宗教與在地：新城神社舊址古蹟之活化呈現與實踐

學分數：3 學分

執行時間：111 年 10 月 14 日（五），10 月 21 日-22 日(五-六)，11 月 18-19 日(五-六)

授課教師：中文系劉慧珍副教授

講師：

業師：瑞士大聖伯納會・新城天主堂戴宏基神父

助教：中文系邱子蘅同學

限修人數：25 人

執行地點：太魯閣研海林道、天祥天主堂、新城天主堂

執行單位：國立東華大學人文社會科學學院

協同單位：瑞士大聖伯納修會・新城天主堂

【課程內容】

- 1.太魯閣百年開發的歷史記憶
- 2.台灣主體性與太魯閣原住民現代化議題的現場探索
- 3.認識瑞士大聖伯納會與中橫開發的故事
- 4.新城神社舊址古蹟的內涵與活化呈現(從新城事件到太魯閣戰役)

【授課方式】

- 1.以密集方式進行授課。
- 2.實地考察課程，學習討論與成果發表。
- 3.文史專家演講引導

【預期成效】

- 1.了解中橫開發百年的文史現場
- 2.了解新城神社舊址古蹟承載的原住民、日人、漢人奮鬥的台灣開發歷史記憶
- 3.了解在地宗教與原住民文化之間的國際視野
- 4.對新城神社舊址古蹟的台灣主體性內涵的活化與呈現

### 【注意事項】

1. 本課程選課方式為「統一排課」，欲修課之同學以學校 gms 信箱登入填寫表單登記選課，如選課人數超過課程限修人數，以先完成登記選課者優先。除正取生外另有 10 個備取生名額。本課程一經選定不得退選。
2. 選課表單開放期間：6 月 1 日至 6 月 18 日止
  - 表單登記選課，報名網址：<https://forms.gle/B9kgRbkVsojssipP8>  
填寫基本資料、上傳課程切結書、家長同意書（未滿 20 歲者需繳交）、退費帳號等。同學需全程參與課程，不得缺席。
  - 限修名額內登記選課者，會再通知課程群組連結。  
未依限加入群組者，視同放棄修讀課程，將通知備取生進行遞補作業。
3. 本課程駐地學習地點為校外，請同學自備所需相關物品。

### 【課程經費說明】

由深耕計畫支付。

# 國立東華大學 111 學年度深耕計畫在地社會實踐課程 新城神社舊址古蹟活化之實踐與呈現教學計畫表

111 年 10 月 14 日(五) 文史基礎：百年立霧溪 — 太魯閣百年開發的記憶 教師：金尚德老師演講 主持：戴宏基神父、劉慧珍老師 時間：晚上 6 點到 9 點 地點：文學院會議室 作業：聽講回饋 10 月 21 日前完成，上傳東華 E 學苑。(學習評量一：10%)			
第一次駐地學習 10 月 21 日(五)至 22 日(六) 天祥			
13：00   14：10	東華大學上車 抵新城天主堂	內容與概念聚焦 1 體驗百年前原住民山林生活的真實困難 2 殖民角力，認同迷惘，百年的在地歷史的迷霧。 2 走出教室之外，學習尊重與謙卑的文化交流。	劉慧珍 1 教學計表表講解 2 太魯閣弔魂碑碑文
14：10   14：30	新城天主堂聖母園 (新城天主堂百年平安祈禱文)	解釋課程，太魯閣之役前的神社，太魯閣之役前最後的準備，安靜下來，為台灣的和平祈禱，也把我們的課程交在神的手裡。同時我們也可以想像日本兵要作最後馴服台灣原住民之前的情緒。	戴神父主講 劉老師協同
14：30   14：50 離開	太魯閣遊客中心廣場	1 觀察清朝末期太魯閣族人居住的最外圍地勢。 2 感受太魯閣內地山林豁谷的雄偉。	同上 注意是否中橫交通管制
15：20   15：50   16：15   17：40	布洛灣台地 (新石器晚期到鐵器時代史前人類活動遺址文化)  岳王亭的獵徑 捍衛家園的出草之路 研海林道(伐木道，之前為原住民的獵徑，出口為三棧北溪。 合歡越嶺古道	1. 著布鞋，自備飲水。 2. 了解距今 2400 年前的史前人類史蹟考古遺址。 3 了解當時太魯閣族以及日本人的道路情況，了解太魯閣山區的人文生態。 4. 走一段山路，感覺山路行走的困難。(太奇萊山的東側入口。若天雨，取消岳王亭獵徑，另走合歡越嶺道綠水—文山一小	1. 戴神父 劉老師 助教 2. 二部麥克風擴音機。 助教錄影， 神父講解。 請同學體驗。

		段)	
17：50   18：20	天祥夜宿準備與分配 休息  晚餐會	1. 安排住宿 2. 晚餐 3. 梳洗，休息。	天祥方秀玉 小姐協助購 買便當。
18：20   19：20	自由探索	臨在天祥一百年的山間生活 體會山的安寧，與人的感情	
19：20   22：00	夜間課程： (傳教士在太魯閣的開發 天祥天主堂及聖伯納會的 歷史照片與講解) *教堂準備有 65 吋電視與 電腦上課 *廣場上課，天雨在教堂 上課。	1.神父解釋瑞士大聖伯納會會士 們與山的密切往來。 2.連接上週百年太魯閣開發，接 著西方傳教士到來，實地進入 立霧溪百年來的歷史人文。 3.瑞士聖伯納會在天祥的與原住 民的傳教史，了解原住民現代 化的種種奮鬥與困難。	1.戴神父講 解，劉老師 引導討論， 助教準備錄 影。 2 助教協助 器材。
22：20	就 寢		

## 10 月 22 日(六) 太魯閣天祥駐地學習

07：00	起床，梳洗		
07：30   08：15	早餐會	中式：稀飯+罐頭(天祥天主堂招待) 西式：麵包+沖泡咖啡 (西式助教協助購買準備，一起帶上山。)	1.天祥方秀玉小姐助準備早餐 2.天祥有餐具。同學請自備茶杯。
08：15   08：35	山間鐘聲	讓山的幽靜觀照個人的心靈(教堂廣場，山間鐘聲，聖詠，朝聖的山間禱文)	神父全體
8：40   10：00	問題揭出與討論 1 陳述各組問題 2 分配問題討論 3 學習評量二	分組討論上過的課程 金尚德老師、神父課程的感想，問題 (每位同學必須準備 10 個問題。討論問題時，請先陳述此問題的意見，再發言，課後上將 10 個問題的意見陳述上傳雲端。)	1.退房，同學們請攜出行李。(方便客房整理) 2.天祥準備白板
10：10   12：00	各組討論以及提問	教材： 金尚德老師演講：百年立霧溪太魯閣戰役的意義	

		(太魯閣弔魂碑碑文) 太魯閣開發與原住民現代化 在地歷史與世界交流 今日史觀與文化討論，辯證	
12：00   13：00	午餐會	便當	天祥方秀玉 小姐協助 購買便當
13：00   15：00	各組發表問題討論 下午課程： 太魯閣的山與人 討論方向： 1 現況觀察： 2 課程提供了什麼過去與 現在的了解。 3 困境與難題的意義 4 思考為什麼？ (綜合上午問題陳述上 傳，為學習評量二， 20%)	1、檢討台灣太魯閣在政治下失 落的種種困難。 2、原始時代，山給人食物，文 明時代，山不再是賜給人所需 要食物，而是賜給人生活的精 神靈性。 3、瑞士大聖伯納會神父們在此 六十年深耕，對東華大學的啟 發。 4、培養山與人的親密關係，文 化，靈性，休閒	戴神父主講 劉老師協同 助教錄影
15：30   17：00	太魯閣天祥到壽豐 東華大學	劉老師的統整與討論 上課時間	劉老師 助教錄影
17：10	下課		東華大學

## 第二次駐地學習

### 太魯閣地區新城神社舊址古蹟 11 月 18 日(五)

前預備	平安保險 上課通知 器材借用		助教
13：00   14：10	東華大學 新城天主堂	新城神社舊址古蹟導覽年代※ 古蹟與歷史在當代的意義	劉慧珍 ※助教列印 準備講義
14：10   14：30	新城天主堂放置行李 太魯閣口的默想	太魯閣山口的聖地，聖母園安 靜感受。	戴神父 劉老師
14：40   15：50	新城神社舊址古蹟 從太魯閣看歷史文化 靈醫會的新城診所	1.古蹟年代 2.聖士聖伯納和天主教會 3.新城神社(霧社事件之後，團 體作神社，只有狛犬奉納)	戴神父 劉老師協同 二部麥克擴 音機

16：00   18：00	探查原住民部落居地 民有(陶樸閣，(今太魯閣 族為主，阿美，漢人已混 居)	4.神社的細膩(圓滿寺，杉山和 尚廟等) 5.從新城事件到天主堂(北埔忠 烈祠的故事)，會院到聖母園， 介紹教堂。提到診所。 6.古蹟與近代太魯閣開發踏勘路 線：新城天主堂、陶樸閣部 落、太平洋岸遠眺清水斷崖、 研海支廳、研海役、返回新城 神社舊址，新城天主堂。	戴神父 劉老師  助教協助分 段錄  天雨照舊進 行，請同學 自備雨具。
18：20 	晚餐會	便當(探查課程若遇雨，則先盥 洗再用餐)	新城天主堂 方秀蘭小姐 協助購買
 19：30	安排住宿，盥洗。	教堂林間營地或左側庭院 分配住宿招待所房間	全體(教堂共 有四支吹風機)
19：30   22：00	夜間課程	新城天主堂林間營地營火晚會 介紹天主教與原住民的信仰生 活，文化互動。 從新城神社廢墟到新城天主堂 新城神社古蹟舊址維護遭遇的 回困難。	全體 助教協助教 堂 65 電視 器材
22：30	就寢		

## 太魯閣地區新城神社舊址古蹟 11 月 19 日(六)

07：00	起床，盥洗		
07：30   08：00	早餐會	中式：稀飯+罐頭 (新城天主堂招待) 西式早餐：麵包(+咖啡 OR 牛奶)	新城天主堂 方秀蘭小姐 協助購買 教堂準備餐 具，請同學 自備茶杯。
08：30   12：00	太魯閣耆老座談會 Miko Peidang Imo Taro Buya Lago Pidzin Telong	1.對祖先以及山上生活的了解。 2.祖先下山定居遇到的困難 3.本人讀書的壓力 4.賺錢、結婚與養家的壓力 5.教育孩子所遇到的困難 6.政府與善心人的協助 7.對將來的夢想	1.神父、老 師引導討 論，2.同學 聆聽及提 問，3.助教 全程錄影 (珍貴文獻)

12 : 00   12 : 40	午餐會	便當	新城天主堂 方秀蘭小姐 協助購買
12 : 40   13 : 50	自由探索 分組討論時間	新城天主堂古蹟園區 新城招待所休息。	1.分組討論 時間 2.古蹟園 內的探索與 尋地討論
14 : 00   16 : 00	討論與回應 學習評量三(20%)	各組就昨天至上午課程，包含 自由探索的發現，提出系統問 題，陳述問題的意義，並嘗試 回答。每組 5 題，分配 20 分 鐘，請在分配時間內完成。  課程由戴神父與劉老師回應討 論。	3.戶外自備 蚊香，防蚊 液。 4.，助教錄 影。
16 : 10   17 : 10	新城天主堂到東華大學	統整課程，總結學習成果 交待學期作業寫作方式。	劉慧珍
17 : 10	東華大學	下課	劉慧珍

## 深耕課程學習成果發表

預定時間：12 月 16 日(五)，晚上 6 點到 9 點。

地點：文學院會議室(請助教預借)

形式：動、靜態同時，戴神父和劉老師主持。全程錄影(以 SD 卡或 USB 送給神父)

作業說明	<p><b>1.學習是團體分組駐地，共分五組，必須完成團體作業，成績佔 40%。其他作業佔 60%(個人演講回饋 10%，個人或分組期末發表 50%)。</b></p> <p><b>2.期末發表可以選擇分組和個人，請向助教登記分組或個人作業。</b></p> <p><b>3.期末成績評量主要依據對課程了解，吸入與投入當地生活判斷。一般說來，個人組負責一份業，挑戰度高，如果成功，通常會比團體組獲得更好的評價，但過去長的經驗顯示，並不是容易達到，反而有內涵不夠豐富的情形。</b></p>
作業重點 與方向選 擇	<p><b>A.對課程的感受(太魯閣山林，新城古蹟歷史環境人文厚度，原住民的生活態度)</b></p> <p><b>B.觀察新城天主堂展現的宗教與原住民的聯結</b></p> <p><b>C.古蹟對地方的重要性，以及指定古蹟的困難。</b></p> <p><b>D.維修保護的困難以及如何使歷史再被照亮。</b></p> <p><b>E.原住民與主流社會的來往</b></p> <p><b>F.東華大學的在地社會實可以為古蹟作什麼？</b></p>
期末成果 發表方式	<p>12 月 16 日(五)文學院會議室</p> <p>1 各組全部都要準靜態展示，請同學先預備 12 月 16 日(五)當天現場展</p>

	<p>示。</p> <p>2.動態發表，在東華大學，最後三節上課，同學發表。</p>
作業制作的觀念說明	<p>全面各方位的嘗試，創造性的展現在地學習的人文內涵形，呈現一定質量與程度；此一定的標準是課程內容的啟發，深化，討論，解決以創造的深度與廣度。</p> <p>1 文學性：小說、散文等文學表現的主題與感情，太魯閣山水與人文的奮鬥，多元文化交流的生命之歌，戰爭與現代化的陣痛，歷史滄桑與新希望，說此地故事與感情，文美感是表現重點，可以融入宗教探索的純潔與愛。</p> <p>2 歷史性：太魯閣的古蹟，可以提供多種政治立場的歷史觀，台灣史；中國史；世界史；原住民史等各自獨立的觀點。這些觀點彼此之間即政治立場的競爭，也是台灣主體認同的衝突迷惘的現況；透過外國的觀點，產生的交流變化，深思，選擇此方向時，請注意古蹟的真實踏查與學習，不是學術文獻的整理閱讀報告。古蹟歷史的臨在，不在印刷品裡。</p> <p>3 文化性：文化是生活的總和，包含從過去到現在一路繼承的傳統與習慣，特別是解決生活困難中的互動逐漸形成的價值觀，影響一個族群的生活方法及將來的發展，他們碰到的問題以及如何解決，他們的過去有如何的環境，而從大處看，仍是在普世人文價值裡，他們有什麼值得關懷？值得學習的價值？又遭遇了什麼困難？對我們共同的生活有什麼意義啟發？</p> <p>4 政治與社會性：這是社會正義與人權尊嚴的問題。國家內的各族群融合，共同共享資源的公平。台灣特殊的殖民與國家認同的競爭迷惘之下，原住民族群的現代化，為何遭遇困難？如何澄清這個問題的意義？對台灣與國家的和平發展，人民生活的尊嚴幸福，有觀察討論與啟發？</p> <p>5 古蹟專題：神社維護與精神再現方法的提：如神社舊址古蹟內涵的呈現作法(如解說摺頁，導覽圖，風景明信片設計、景點解說錄製、.....等等。</p> <p>6 東華大學的在地社會實踐，如何在新城神社舊址呈現？如規畫一個真實的假日導覽，紀錄所學與古蹟遊客的互動，真實感受，反省與建議(給新城天主堂，花蓮縣文化局。)</p>
作業形式表現，建議，如：	<p>(自由選擇)</p> <p>1 書面作業---文學作品與學術研究。</p> <p>2 媒體作業---美術明信片系列、導覽圖、古蹟說明折頁、微電影、導覽錄音光碟、太魯閣族人生活專題的紀錄片等等。</p> <p>3 行動作業---實際參與的活動，包含心得報告的錄影(如新城天主堂實際導覽的紀錄，錄影。</p> <p>4 建置部落格、網站、youtube 等。</p> <p>5 其他。(課堂中同學可以提出的討論)</p>
評量	<p>1 出席率：不能缺課。若有缺課即無法參與評量，不能獲得學分，但仍可以繼續課程。</p> <p>2 作業進行方式：</p>



	<p><b>A</b> 太魯閣百年開發記憶演講回饋 10%，約 1000 字，10 月 21 日以前上傳東華 E 學苑作業繳交區。</p> <p><b>B</b> 第一次和第二次駐地學習分組討論，各佔 20%，共 40%。 討論時，請自列 10 題，發表時每組最少報告 5 題，返校後一星期內，將 10 題完整的分組文字報告，上傳東華 E 學苑作業區。</p> <p><b>3</b> 期末發表在文學院發會議室，以靜態和動態展同時進行。</p> <p>靜態：</p> <p><b>A</b> 請列印出上傳東華 E 學苑的個人作業和分組報告。</p> <p><b>B</b> 個人或分組期末作品公開佈展，觀摩交流。</p> <p>動態：</p> <p><b>A</b> 駐地學習中，各組互動的報告。</p> <p><b>B</b> 期末作品發表，觀摩。</p>
重要提醒	<p><b>1</b> 關於神社舊址古蹟，同學們習得的內容，有引導網路與媒體方向的能力。作業請不要被網路媒體商業化影響，它們並不真正了解新城古蹟豐富的內涵，各種觀點多是表面性，不夠深入。古蹟活化不是商業化；生活化的再呈現不是輕薄玩笑化。</p> <p><b>2.</b> 目前新城神社舊址古蹟和即將成為古蹟的新城天主堂，同學們所學習課程，幾乎是第一手資料，而與瑞士大聖伯納會的太魯閣歷史，則是絕無僅有的珍貴。</p> <p><b>3.</b> 深入多方了解，誠懇反省，盡心表現的準備，才能使作業成品動人。</p>